

A

M7000CBNCU03	
A	1
B	1
C	1
D	1

B

x 4
x 4

C

x 2
x 2
x 1

7,62 mm

D

x 1
x 1
x 1
x 1

5,08 mm

144
144

LINE 1 Q1 LOAD Q2 LINE 2

AUT OFF AUT MAN

43,30 10
35
73 10

M7000CBNRS485
M7000CBNEXP01
M7000CBNEXP02
M7000CBNEXP03

1

138

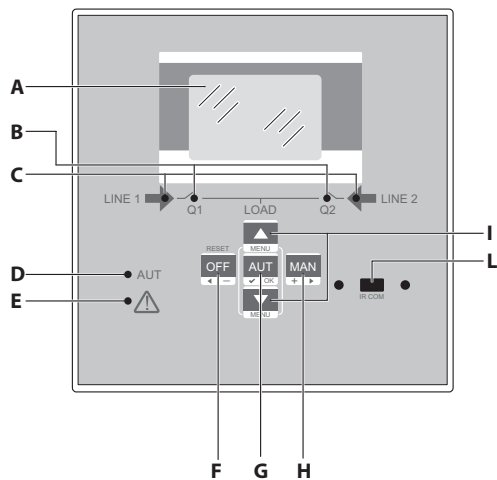
2

1,5 Nm

3

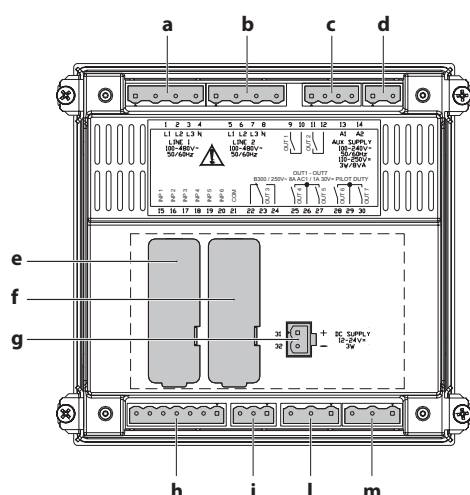
138

4



A	Schermo LCD	LCD Anzeige
B	LED stato comando Q1 e Q2 (aperto/chiuso)	Status LED für Q1 und Q2 (offen/geschlossen)
C	LED presenza tensione sorgenti entro limiti stabiliti	LED - Netzspannung (innerhalb festgelegter Grenzen)
D	LED modalità AUT attiva	LED - AUT Modus aktiviert
E	LED allarme presente	LED - Alarm aktiv
F	LED modalità OFF attiva (ATS disabilitato)	LED - OFF Modus (ATS deaktiviert)
G	Pulsante abilitazione modalità AUT (controllo automatico delle linee)	AUT Modus aktivieren Taste (automatische Steuerung der Linien)
H	Pulsante abilitazione modalità MAN (controllo manuale delle linee)	MAN Modus aktivieren Taste (manuelle Steuerung der Linien)
I	Pulsanti di selezione e navigazione	Auswahl und Navigations Tasten
L	Porta di comunicazione IR	IR Kommunikationsschnittstelle

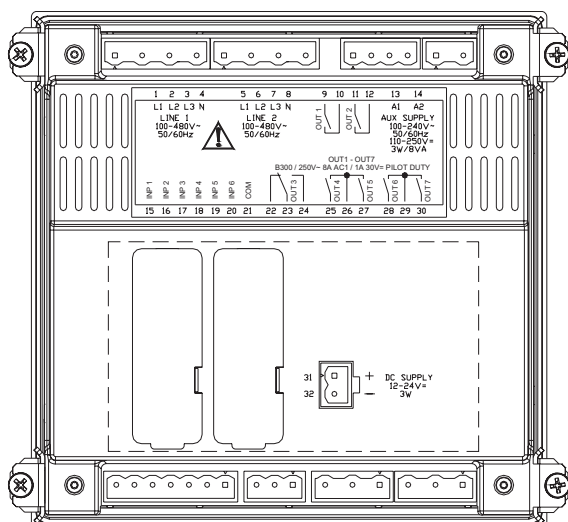
A	écran LCD	LCD screen	LCD pantalla	LCD scherm	Ecrã
B	Etat de commande LED pour Q1 et Q2 (ouvert/fermé)	Command status LED for Q1 and Q2 (open/close)	Estado de control LED para Q1 y Q2 (abierto/cerrado)	Bedieningsstatus LED voor Q1 en Q2 (open/gesloten)	Estado de comando LED para Q1 e Q2 (aberto/fechado)
C	Tension de ligne (dans les limites fixées)	Line voltage (within set limits) LED	voltaje de línea (dentro de las límites)	Lijnspanning (binnen vastgelegde limieten)	Tensão de linha (nos limites fixados)
D	Mode AUT de la LED activé	Active AUT mode LED	Modo AUT - LED activada	Modus AUT van de actieve LED	LED - Modo AUT ativado
E	LED alarme active	Active alarm LED	Alarma LED activa	Alarm LED actief	LED - Alarme ativo
F	Mode OFF de la LED activé (ATS désactivé)	Active OFF mode LED (ATS disabled)	Modo OFF de la LED activado (ATS apagado)	Modus OFF van de actieve LED (ATS uitgeschakeld)	LED - Modo OFF ativada (ATS apagada)
G	Bouton de validation du mode AUT (contrôle automatique des lignes)	AUT mode enable button (automatic control of lines)	botón de validación del modo AUT (control automático de las líneas)	Bevestigingsknop modus AUT (automatische controle van de lijnen)	Botão de validação do modo AUT (controlo automático das linhas)
H	Bouton de validation du mode MAN (contrôle manuel des lignes)	MAN mode enable button (manual control of lines)	botón de validación del modo MAN (control manual de las líneas)	Bevestigingsknop modus MAN (manuele controle van de lijnen)	Botão de validação do modo MAN (controlo manual das linhas)
I	Boutons de sélection et de navigation	Selection and navigation buttons	Botones de selección y navegación	Keuze- en navigatietoetsen	Botões de seleção e navegação
L	Port de communication IR	IR communication port	Puerto de comunicación IR	IR communicatiepoort	Porta de comunicação IR



a	Controllo tensioni linea 1 (S Q1)	Line 1 Spannungskontrolle (S Q1)
b	Controllo tensioni linea 2 (S Q2)	Line 2 Spannungskontrolle (S Q2)
c	Relè programmabile OUT1 - OUT2 - (NO)	OUT1-OUT2 -(NO) Programmierbares Relais
d	Alimentazione AUX 240 VAC	240 VAC netzanschluss
e	COM 1	COM 1
f	COM 2	COM 2
g	Alimentazione AUX DC 12-24VDC	AUX DC 12-24VDC Spannungsversorgung
h	Ingressi programmabili (INP xxx)	Programmierbare Eingänge (INP xxx)
i	Relè programmabile OUT3 NO/NC	OUT3 NO/NC Programmierbares Relais
l	Relè programmabile OUT4 /5 NO/NC	OUT4 /5 NO/NC Programmierbares Relais
m	Relè programmabile OUT6/7 NO/NC	OUT6 /7 NO/NC Programmierbares Relais

a	Ligne 1 de commande de tension (S Q1)	Line 1 voltage control (S Q1)	Línea 1 de control de tensión (S Q1)	Lijn 1 spanningscontrole (S Q1)	Linha 1 de controlo de tensão (S Q1)
b	Ligne 2 de commande de tension (S Q2)	Line 2 voltage control (S Q2)	Línea 2 de control de tensión (S Q2)	Lijn 2 spanningscontrole (S Q2)	Linha 2 de controlo de tensão (S Q2)
c	OUT1 - OUT2 - (NO) relai programmable	OUT1 - OUT2 - (NO) Programmable relay	OUT1 - OUT2 - (NO) relé programmable	OUT1 - OUT2 - (NO) Programmeerbare relais	Relé programável OUT1 - OUT2 - (NO)
d	source de courant AUX 240 VAC	AUX 240 VAC power supply	fuelle de alimentación AUX 240 VAC	AUX 240 VAC voedingsbron	Alimentação AUX 240 VAC
e	COM 1	COM 1	COM 1	COM 1	COM 1
f	COM 2	COM 2	COM 2	COM 2	COM 2
g	source de courant AUX DC12-24 VDC	AUX DC 12-24 VDC power supply	fuelle de alimentación AUX DC12-24 VDC	AUX DC 12-24 VDC voedingsbron	Alimentação AUX DC 12-24VDC
h	entrées programmables (INP xxx)	Programmable inputs (INP xxx)	entradas programables (INP xxx)	Programmerbare ingangen (INP xxx)	Entradas programáveis (INP xxx)
i	relais programmable OUT3 NO/NC	OUT3 NO/NC Programmable relay	relés programables OUT3 NO/NC	OUT3 NO/NC Programmeerbare relais	Relé programável OUT3 NO/NC
l	relais programmable OUT4/5 NO/NC	OUT4 /5 NO/NC Programmable relay	relés programables OUT4/5 NO/NC	OUT4 /5 NO/NC Programmeerbare relais	Relé programável OUT4 /5 NO/NC
m	relais programmable OUT6/7 NO/NC	OUT6/7 NO/NC Programmable relay	relés programables OUT6/7 NO/NC	OUT6/7 NO/NC Programmeerbare relais	Relé programável OUT6/7 NO/NC

Configurazione standard delle uscite / Standard Ausgang Konfiguration / Configuration de sortie standard / Standard output configuration / Configuración de salida estándar / Standaard uitgang configuratie / Configuração de saída standard



Connection		M7000CBNCU03	OUTPUT
Q1	ON Q1 / BKЛ Q1	27	OUT 5
	OFF Q1 / OTKЛ Q1	25	OUT 4
	Com Q1	26	COM
	Q1 OC	15	INP1
	Q1 OC	21	COM INP
	Q1 CTR	21	COM INP
	Q1 CTR	16	INP2
	Q1 P	17	INP3
Q2	ON Q2 / BKЛ Q2	30	OUT7
	OFF Q2 / OTKЛ Q2	28	OUT6
	Com Q2	29	COM
	Q2 OC	18	INP4
	Q2 OC	21	COM INP
	Q2 CTR	21	COM INP
	Q2 CTR	19	
	Q2 P	20	INP6
Start GE	Q2 P	21	COM INP
	S . GE NC / S . GE H3	22	OUT 3
	S . GE Com	23	
	S . GE NO / S . GE HO	24	

ON Q1 / BKЛ Q1	comando di chiusura Q x	Qx Schließbefehl	Qx commande de fermeture	Qx close command
OFF Q1 / OTKЛ Q1	comando di apertura Q x	Qx Öffnungsbeehl	Qx commande d'ouverture	Qx open command
COM	comune comando Qx	QX gemeinsames Kommando	Qx commande commune	Qx common command
OC	contatto di stato OC Qx (aperto/ chiuso)	QX Kontaktstatus (offen/geschlossen)	Qx statut du contact (ouvert/fermé)	Qx status contact (open/close)
CTR	contatto di sganciato (trip)	Auslösekontakt	contact de déclenchement	Trip contact
P	Contatto presenza apparecchio "inserito"	"Aktiv" Gerät Präsenzkontakt	Contact de présence de l'appareil "Activé"	"Active" device presence contact
GE	Contatto avviamento gruppo elettrogeno	Gruppe Startkontakt	Contact de démarrage du groupe	Group start contact
Q1	Apparecchio linea 1 (Q1)	Line 1 Gerät (Q1)	Dispositif Ligne 1 (Q1)	Line 1 device (Q1)
Q2	Apparecchio linea 2 (Q2)	Line 2 Gerät (Q1)	Dispositif Ligne 2 (Q2)	Line 2 device (Q2)
ST	Bobina a lancio di corrente	Arbeitsstromauslöser	Bobine lancement de courant	Shunt trip coil
UVR	Bobina di minima tensione	Unterspannungsauslöser	Minimum de tension	Undervoltage release
CC	Bobina di chiusura	Einschaltspule	Bobine de fermeture	Closing coil
M	Comando motore	Motorsteuerung	Commande moteur	Motor command

ON Q1 / BKЛ Q1	Qx control de cierre	Qx sluitingscommando	Qx comando de fecho
OFF Q1 / OTKЛ Q1	Qx control de apertura	Qx openingscommando	Qx comando de abertura
COM	Qx control común	Gemeenschappelijk commando	Comando comum Qx
OC	estado del contacto (abierto / cerrado)	Qx contactstatus (open/gesloten)	Contacto de estado OC Qx (aberto/ fechado)
CTR	contacto de desencadenamiento	Uitschakel contact	Contacto de disparo
P	Contacto de presencia de dispositivo "insertado"	Aanwezigheidscontact apparaat "Actief"	Contacto de presença de aparelho "ativado"
GE	contacto de arranque del grupo electrógeno	Opstartcontact van groep	Contacto de arranque do grupo electrógeno
Q1	Línea de aparato 1 (Q1)	Apaaraat Lijn 1 (Q1)	Linha de aparelho 1 (Q1)
Q2	Línea de aparato 2 (Q2)	Apaaraat Lijn 2 (Q2)	Linha de aparelho 2 (Q2)
ST	Bobina de lanzamiento del corriente	Uitschakelspoel	Bobina de lançamento de corrente
UVR	mínimo de tensión	Minimumspanning	Bobina de mínimo tensão
CC	bobina de cierre	Inschakelspoel	Bobina de fecho
M	control del motor	Motorbediening	Comando do motor

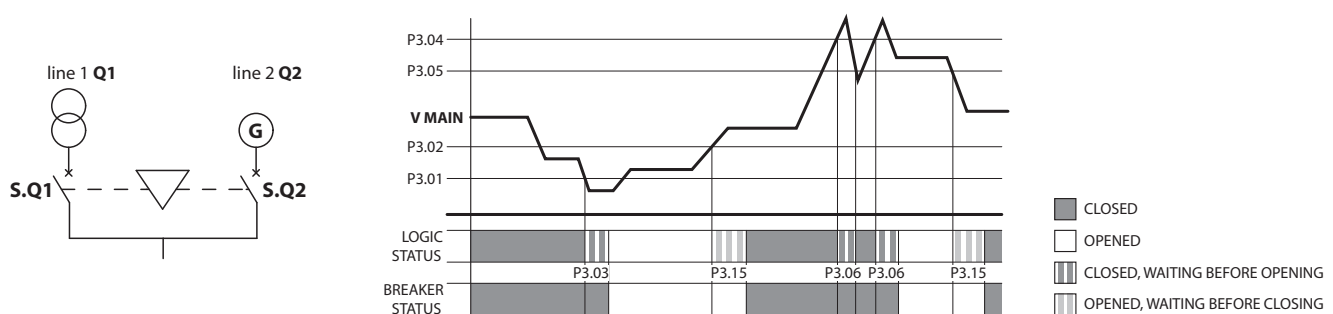
Configurazione standard di fabbrica / Standard-Werkskonfiguration / Configuration d'usine / Factory standard configuration / Configuración de base / Fabrieksinstelling / Configuração de fábrica

Password / Paßwort / Mot de passe / Password / Contraseña / Paswoord / Password	OFF
Tensione nominale di controllo / Kontroll Nennspannung / Contrôle tension nominale / Control nominal voltage / control de la tensión nominal / Kontrolle nominale spanning / Tensão nominal de controlo	400V
Sequenza fasi / Phasenfolge / Séquences de phases / Phases sequence / secuencias de fase / Faseveld / Sequência de fases	OFF
Configurazione controllo tensioni / Kontroll Spannung Konfiguration / Tension configuration de contrôle / Voltages control configuration / Voltaje configuración de control / Spanningscontrole configuratie / Configuração do controlo de tensão	L1-L2-L3
Tipologia controllo tensioni / Kontroll Spannung Typ / Tensions type de contrôle / Voltages control type / tensiones tipo de control / Spanningscontrole type / Tipologia do controlo de tensão	L - L
Frequenza nominale / Nennfrequenz / Fréquence nominale / Nominal frequency / frecuencia nominal / Nominale frequentie / Frequência nominal	50 Hz
Eliminare dalla lista / Aus Liste entfernen / Retirer de la liste / Remove from list / eliminar de la lista / Uit lijst verwijderen / Remover da lista	OFF
Tipo applicazione / Anwendungstyp / Type d'application / Application type / Tipo de aplicación / Type toepassing / Tipo de aplicação	U - G
Linea prioritaria / Priorität Line / Ligne prioritaire / Priority line / línea prioritaria / Prioritaire lijn / Linha prioritária	(Q1)
Tempo d'interblocco scambio Q1→Q2 e Q2→Q1 / Verriegelungszeit Q1→Q2 und Q2→Q1 / Temps de blocage Q1→Q2 / Interlock time Q1→Q2 and Q2→Q1 / tiempo de enclavamiento Q1 -> Q2 / Interlock tijd Q1->Q2 en Q2->Q1 / Tempo de encravamento Q1 →Q2 e Q2 → Q1 / Время блокировки Q1→Q2 и Q2→Q1 / Czas przelączania Q1→Q2 / Q2→Q1 / Kilitleme süresi Q1→Q2 ve Q2→Q1	6.0 sec
Tipologia di controllo Qx / Qx Kontroll Typ / Type de contrôle Qx / Qx control type / Tipo de control Qx / Qx controle type / Tipo de controlo Qx	O.B.P.
Ritardo controllo di avvenuta manovra / Maximale Zeit für Funktionsprüfung / Temps maximum pour vérifier le fonctionnement / Maximum time to check operation / tiempo máximo para comprobar el funcionamiento / Maximum tijd voor verifiëren werking / Tempo máximo para comprovar o funcionamento	2 sec
Comando di richiusura automatica / Automatischer Wiederschließbefehl / Commande automatique de fermeture / Automatic re-closing command / pedido de cierre automático / Automatische hersluitings commando / Comando automático de fecho	OFF
Limite minimo presenza tensione / Untere Spannungsgrenze / Limite minimum de présence de tension / Voltage presence lower limit / límite mínimo de presencia de tensión / Minimumlimiet spanningsaanwezigheid / Limite mínimo de presença de tensão	85% Vn
Limite minimo rientro tensione / Innerhalb Grenzen untere Spannung / Limite inférieure de présence de tension / Voltage within boundaries lower limit / límite inferior de presencia de tensión / Spanning binnen minimale veilige grenzen / Limite inferior de presença de tensão	90% Vn
Tempo minimo ritardo tensione / Minimale Spannungsverzögerungszeit / Retard de tension minimum / Voltage delay minimum time / retraso de voltaje mínimo / Minimumlimiet spanningvertraging / Tempo mínimo de atraso de tensão	5 sec
Limite massimo presenza tensione / Obere Spannungsgrenze / Limite maximale de présence de tension / Voltage presence higher limit / presencia de tensión máxima / Maximumlimiet spanningsaanwezigheid / Presença de tensão máxima	115% Vn
Limite massimo rientro tensione / Innerhalb Grenzen obere Spannung / Limite supérieure de présence de tension / Voltage within boundaries higher limit / límite superior de presencia de tensión / Spanning binnen maximale veilige grenzen / Limite superior de presença de tensão	110% Vn
Tempo massimo rientro tensione / Maximal Spannungsverzögerungszeit / Retard de tension maximum / Voltage delay maximum time / Retraso voltaje máximo / Maximumlimiet spanningvertraging / Tempo máximo de atraso de tensão	5 sec.
Ritardo massimo presenza / Maximale vorhandene Verzögerung / Délai de présence maximum / Presence maximum delay / tiempo máximo de presencia / Maximale vertraging aanwezigheid / Tempo máximo de presença	10 sec
Ritardo presenza linea non prioritaria / Nichtprioritäre Line vorhandene Verzögerung / Délai de présence ligne non prioritaire / Non-priority line presence delay / Tiempo de presencia de linea non prioritaria / Vertraging aanwezigheid niet-prioritaire lijn / Tempo de presença da linha não prioritária	60 sec.
Valore minimo frequenza / Minimal Frequentwert / Valeur minimale de la fréquence / Frequency minimum value / valor mínimo de frecuencia / Minimale waarde van frequentie / Valor mínimo de frequência	105%
Valore massimo frequenza / Maximal Frequentwert / Valeur maximale de la fréquence / Frequency maximum value / valor máximo de frecuencia / Maximale waarde van frequentie / Valor máximo de frequência	95%
Tempo di raffreddamento gruppo elettrogeno / Electrogen Gruppe Abkühlzeit / Temps de refroidissement du groupe électrogène / Electrogen group cooling time / tiempo de refrigeración del generador / Afkoelingstijd van elektrogeengroep / Tempo de refrigeração do grupo electrógeno	120 sec.
Test automatico avviamento gruppo elettrogeno / Automatischer Test der Generatorgruppe / Groupe électrogène test démarrage automatique / Electrogen group start automatic test / Grupo electrógeno iniciar la prueba automática / Start automatische test elektrogeengroep / Teste automático de arranque do grupo electrogéneo	OFF

[Entrare nel menù principale](#) / [Zugang zum Hauptmenü](#) / [Accéder au menu principal](#) / [Enter the main menu](#) / [Entrar en el menù principal](#) / [Open het hoofdmenu](#) / [Entrar no menu principal](#)



Schema configurazione di fabbrica e condizioni di lavoro / Standardkonfiguration und Werkseinstellung / Configuration standard et conditions de travail / Standard configuration and working conditions / Esquema de configuración de fábrica y las condiciones de trabajo / Standaardconfiguratie en werkingscondities / Esquema de configuração de fábrica e condições de trabalho



Applicazione Linea - Gruppo elettrogeno

Nell'applicazione U-G (linea - gruppo elettrogeno) il carico è normalmente connesso alla linea principale e controllato dall' ATS. In caso di anomalia sulla linea o trasferimento imposto da comando esterno, verrà attivata la procedura di scambio e inviato il comando di avvio al gruppo elettrogeno connesso alla linea secondaria S Q2. Quando la linea principale S Q1 rientra nei limiti, ATS gestisce il trasferimento del carico da S Q2 a S Q1 (linea principale), mantenendo il comando di avviamento gruppo. Dopo il raffreddamento generatore, il comando di avviamento gruppo viene tolto a completamento della procedura di spegnimento.

Anwendung -Line Generator

Bei U-G (Utility-Generator) Anwendung wird die Last normalerweise von Hauptleitung versorgt und vom ATS Kontrolliert. Im Falle einer Störungen auf Hauptleitung oder externe Kommandowechsel, werden Schaltvorgänge aktiviert und Electrogen Gruppe auf der Linie S Q2 wird eingeschaltet. Wenn S Q1 Hauptleitung zurück in gültige Grenzen kommt, ATS managed das Schalten der Last von S bis S Q2 Q1 (Hauptlinie), Haltebefehl auf Gruppenstart. Nach Abkühlzeit der Gruppe wird Befehl abgeschlossen um kompletten vorgang abzuschließen.

Application ligne - générateur lors d'une application,

la charge est normalement fournie par la ligne principale et est contrôlée par l'ATS. En cas de défaut sur la ligne principale ou d'un changement de commande externe, la procédure de commutation sera activée et le groupe électrogène sur la ligne S Q2 sera mis en marche. Quand la ligne principale S Q1 reviendra dans des limites valides, ATS gèrera le changement de charge de S Q2 à S Q1 (ligne principale), en gardant la commande de démarrage du groupe. Après le temps de refroidissement du groupe, la commande sera arrêtée afin d'achever la procédure.

Utility - Generator application

On U-G (utility-generator) application, load is normally supplied by main line and controlled by ATS. In case of faults on main line or of external change command, switching procedure will be activated and electrogen group on line S Q2 will be turned on. When S Q1 main line will come back into valid limits, ATS will manage load switching from S Q2 to S Q1 (main line), keeping command on group startup. After group cooling time, command will be taken off to complete turning off procedure.

Aplicación línea - generador en una aplicación,

la carga se suministra normalmente por la línea principal y es controlado por el ATS. En caso de impago de la línea principal o de un cambio de control externo, se activará el procedimiento de conmutación y el generador en la línea de S Q2 se encenderá. Cuando la línea principal vuelve en límites válidos S Q1, ATS gestionará el cambio de la carga S Q2 S Q1 (línea principal), manteniendo el orden de arranque de grupo. Después de que el tiempo de enfriamiento del grupo, el orden impulsará el fin de completar el procedimiento.

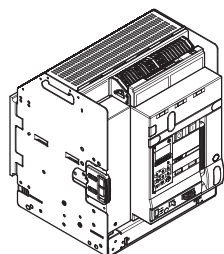
Toepassing lijn - generator

Tijdens lijn-generator toepassing, wordt de belasting normaliter gevoed door de hoofdlijn en geverifieerd door de ATS. In geval van fout op hoofdlijn of door een externe bediening, wordt de omschakelingsprocedure geactiveerd en wordt de elektroengroep op lijn S Q2 opgestart. Als de S Q1 hoofdlijn opnieuw binnen geldige limieten komt, zal de ATS de belastingsomschakeling beheren van S Q2 naar S Q1 (hoofdlijn), met behouden van de opstartsturing van de groep. Na de afkoelingstijd van de groep, zal de sturing worden stopgezet om de procedure te beëindigen.

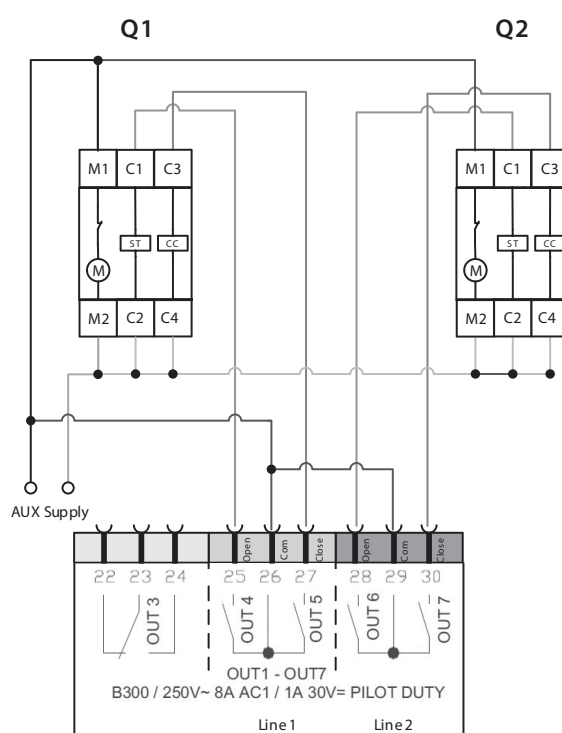
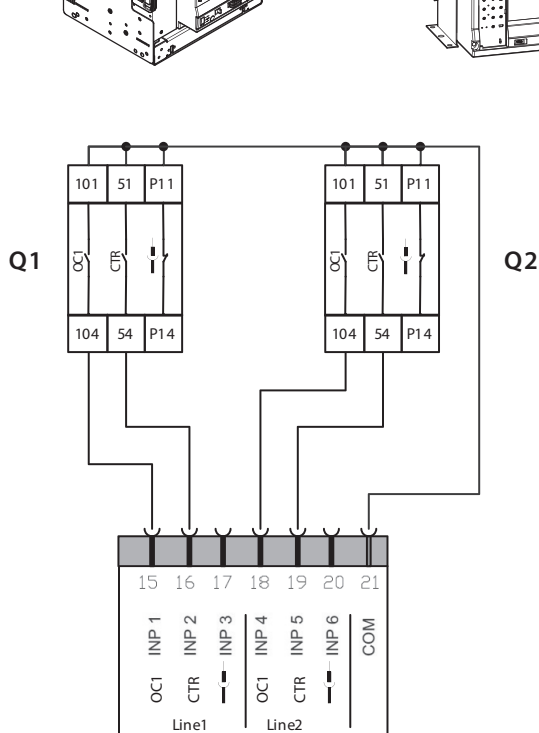
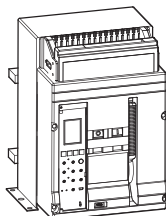
Aplicação linha - grupo electrogénico

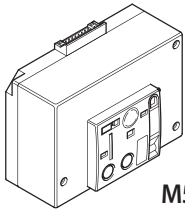
Numa aplicação, a carga é normalmente fornecida pela linha principal e é controlada pela ATS. Em caso de anomalia da linha principal ou de uma mudança de comando externo, será activado o procedimento de comutação e o grupo electrogénico na linha S Q2 será ligado. Quando a linha principal voltar aos limites válidos S Q1, a ATS fará a gestão da mudança da carga S Q2 para S Q1 (linha principal), mantendo a ordem de arranque de grupo. Depois do arrefecimento do grupo, o comando será desligado de modo a completar o procedimento.

Collegamenti di cablaggio "semplificati" / Vereinfachte Anschlüsse und Verkabelung / Branchement de câblage « simplifiés » / "Simplified" wiring connections / «Vereenvoudigde» bedrading / Conexiones cableado "simplificadas" / Conexões de fiação «simplificadas»



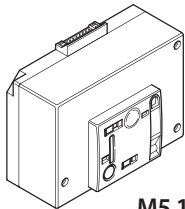
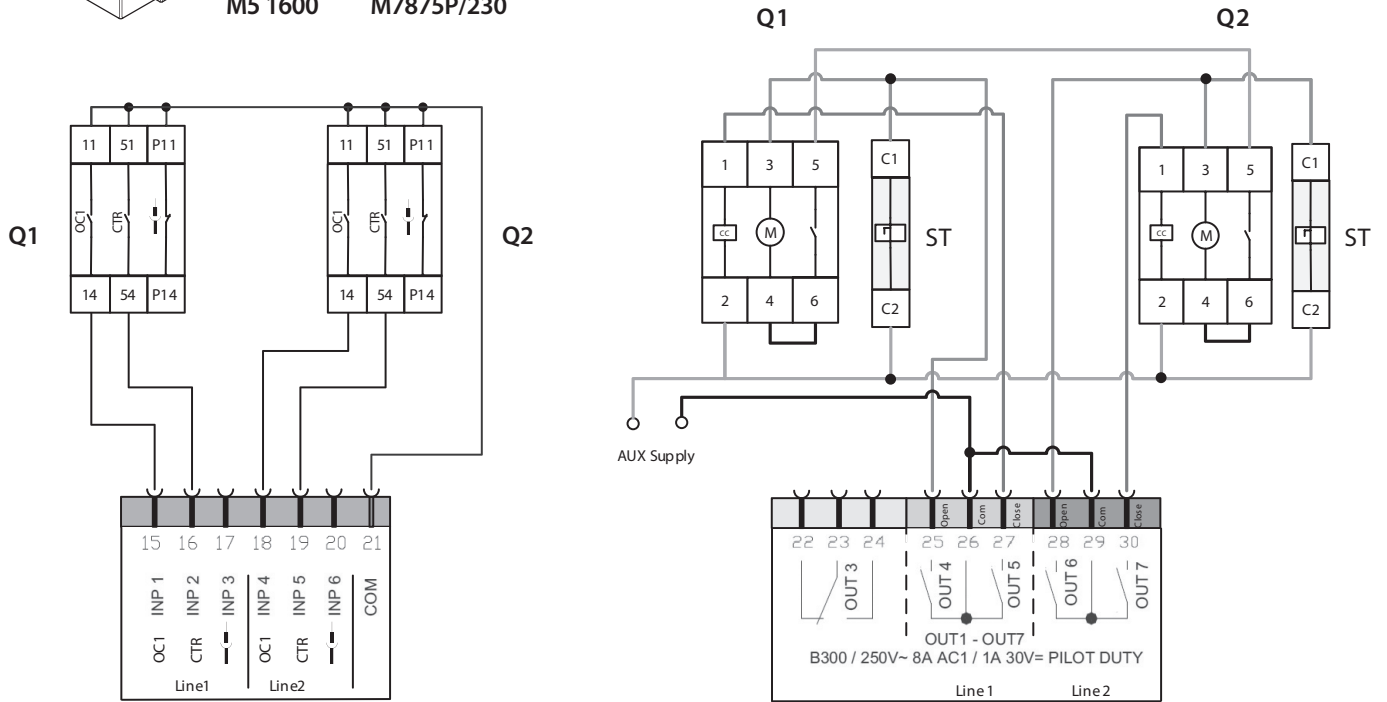
Megabreak





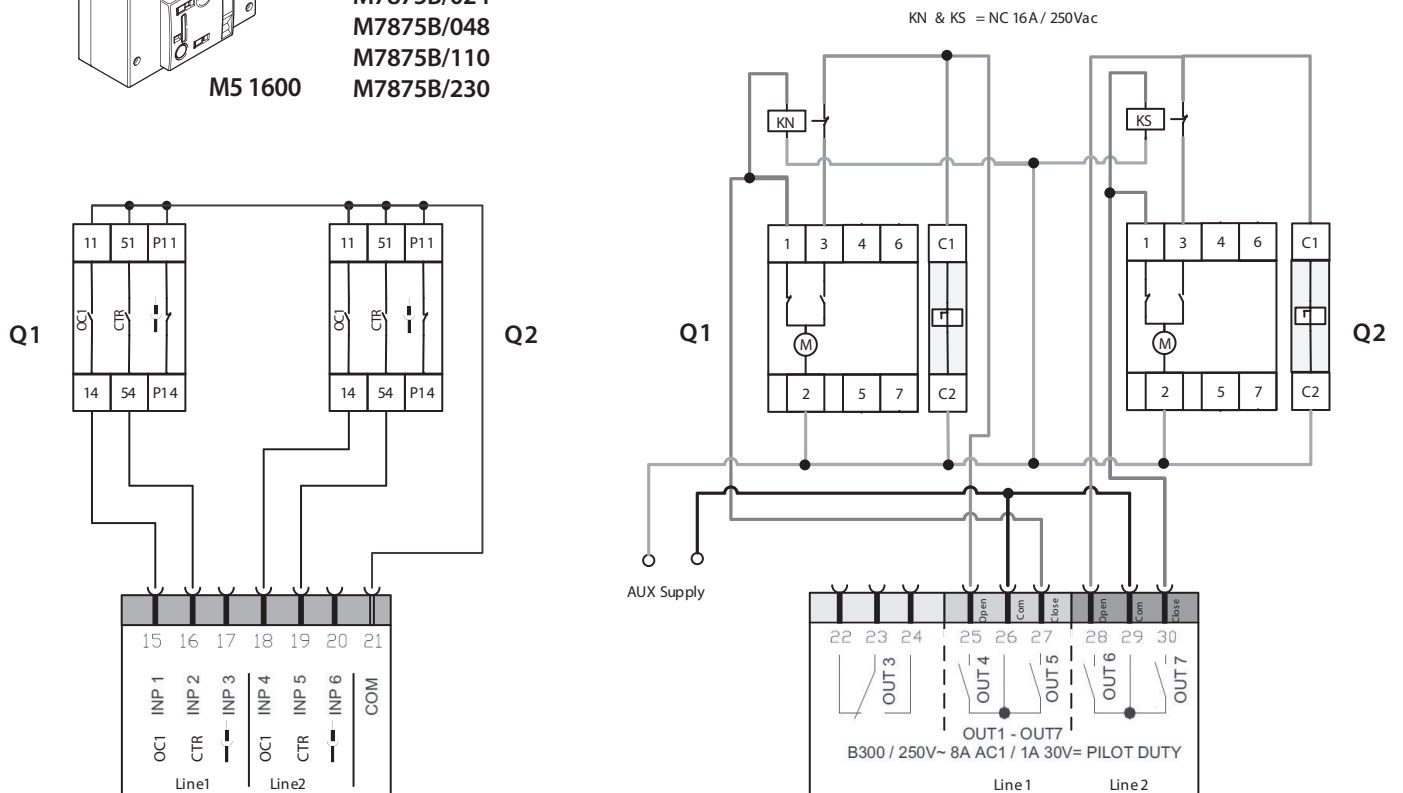
M5 1600

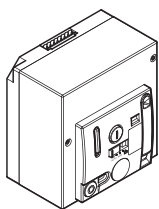
M7875P/024
M7875P/048
M7875P/110
M7875P/230



M5 1600

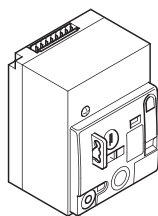
M7875B/024
M7875B/048
M7875B/110
M7875B/230





M4 630

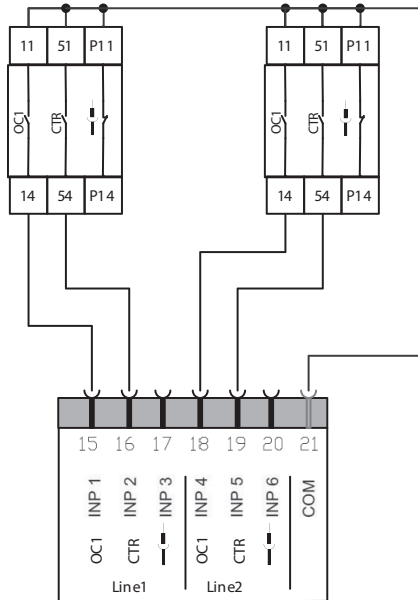
M7475P/024
M7475P/048
M7475P/110
M7475P/230



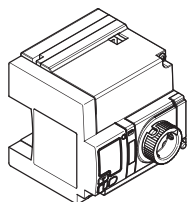
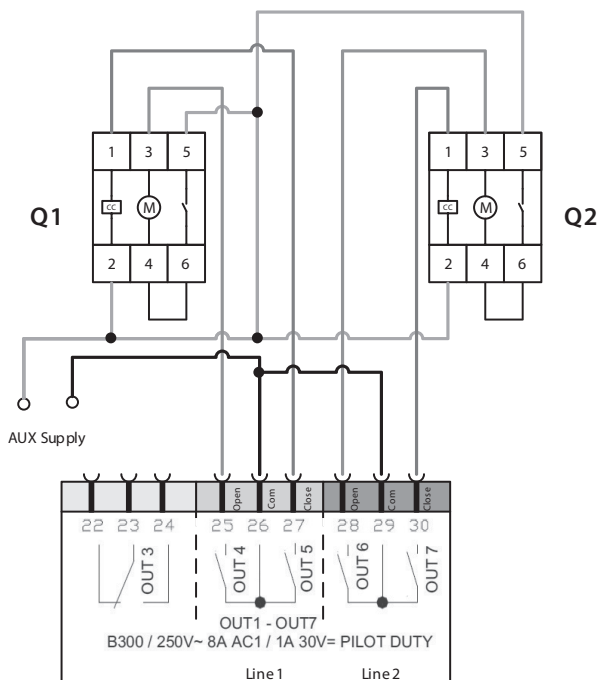
M 160/250

M7375P/024
M7375P/048
M7375P/110
M7375P/230

Q1

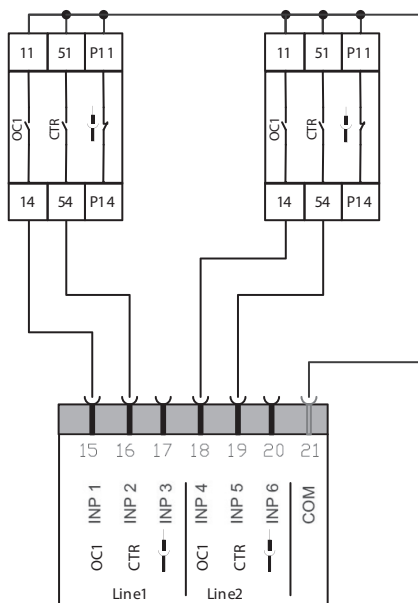


Q2

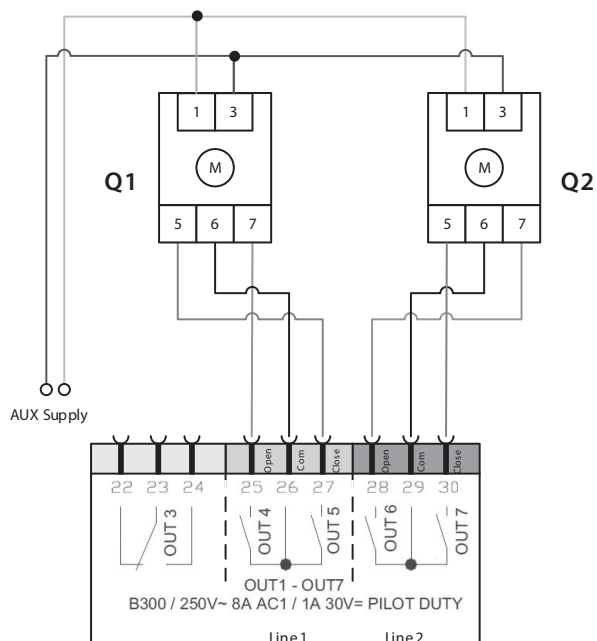


M1 160 / M2 250
M7M01
M7M02

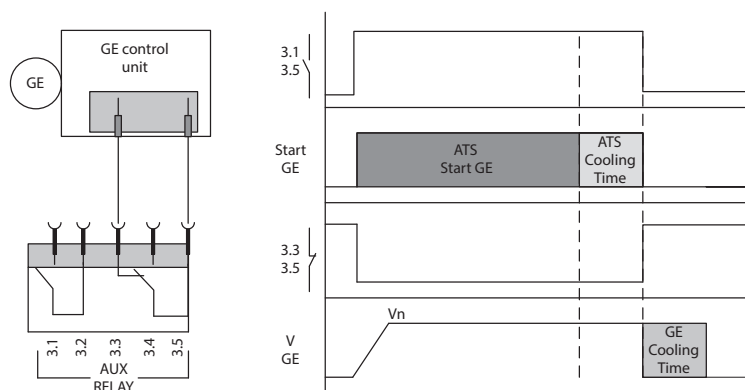
Q1



Q2



Schema cablaggio per comando gruppo elettrogeno / Automatischer Test der Generatorgruppe / Schéma de câblage pour la commande du groupe électrogène / Electrogen group command cabling scheme / Diagrama de cableado para el orden del generator / Bekabelingschema voor de sturing van de elektrogene groep / Esquema de cablagem para o comando do grupo electrógeno /



Il prodotto è preconfigurato con un set di parametri di default (disponibili su www.professionisti.bticino.it) per l'utilizzo con la gamma di prodotti Megatiker-Megabreak (consultare gli schemi funzionali). Dopo avere consultato i manuali d'uso, effettuare il collegamento a dispositivi non alimentati. Questa operazione deve essere effettuata da installatori professionisti e qualificati. La configurazione standard prevede la logica di controllo U-G (linea-gruppo elettrogeno). Alla prima accensione, il dispositivo si avvia in modalità OFF, per evitare possibilità di chiusura involontaria degli apparecchi. All'accensione tutti i led presenti sul dispositivo e lo schermo LCD indicano un test di autocontrollo in corso.

Device is pre-configured with a set of default parameters (available on www.professionisti.bticino.it) for use with Megatiker-Megabreak range of products (see functional schemes). After reading of user manuals, connect devices only without power supply. This operation must be done by qualified people. Standard configuration has U-G (utility/gen set) control logic. On first power on, device is in OFF mode, to avoid any unpredicted closing action. On every power on, LEDs and display show running autocheck test.

Os parâmetros do equipamento são pré-configurados de fábrica (disponível no www.professionisti.bticino.it) para utilização com a gama de produtos Megatiker-Megabreak (ver esquemas funcionais). Após leitura dos manuais de utilizador, realize as ligações com os equipamentos desligados. Esta operação deve ser realizada por pessoal qualificado. A configuração standard de lógica de controlo é U-G (rede-gerador). Na primeira ligação, o equipamento está em modo OFF, para prevenir qualquer acção imprevista de manobra. Em cada ligação após a primeira, os LEDs e o display indicam um ensaio de autocheck.

Das Gerät ist vorkonfiguriert mit einer Reihe von Standard-Parametern (erhältlich auf www.professionisti.bticino.it) zur Verwendung mit Megatiker-Megabreak Produktreihe (siehe Funktionspläne). Nach dem Lesen der Benutzerhandbücher, Geräte nur ohne Stromversorgung anschließen. Der Anschluß darf nur von einer qualifizierten Elektro-Fachkraft und den entsprechenden Installationsregeln durchgeführt werden. Standardkonfiguration hat U-G (Dienstprogramm / gen set) Steuerlogik. Beim ersten Einschalten, Gerät ist im OFF-Modus, um unvorhergesehenen Schließvorgang zu vermeiden. Bei jedem Einschalten, LEDs und Display zeigen einen

El producto está pre configurado con una serie de parámetros por defecto (disponibles en el www.professionisti.bticino.it) para su uso con la gama de productos, Megatiker-Megabreak (ver esquemas funcionales). Después de consultar los manuales de usuario, realizar la conexión a los aparatos sin alimentación eléctrica. Esto debe ser realizado por profesionales e instaladores cualificados. La configuración estándar incluye la lógica de control L-G (Linea- grupo electrógeno). Al ponerlo en marcha, el dispositivo se inicia en el modo de apagado, para evitar la posibilidad de un cierre involuntario de los aparatos. El encendido de todos los LEDs y la pantalla LCD indican que está en curso una prueba de auto-test.

automatischen Selbsttest an. L'appareil est pré-configuré avec un ensemble de paramètres par défaut (disponibles sur le www.professionisti.bticino.it) pour une utilisation avec les gammes de produits Megatiker-Megabreak (voir schéma fonctionnels). Après avoir lu les manuels d'utilisation, connecter les appareils sans alimentation. Cette opération doit être effectuée par des personnes qualifiées. La configuration standard possède une logique de commande U-G (utilitaire/gen set). Lors de la première mise sous tension, le dispositif est en mode OFF afin d'éviter toute action de fermeture imprévue. A chaque mise sous tension, les LED et l'affichage en cours d'exécution effectuent un test de contrôle.

Het product is pre-geconfigureerd met een set van standaard parameters (beschikbaar op www.professionisti.bticino.it) voor gebruik met de productengamma's Megatiker-Megabreak (zie werkingsschema's). Na het lezen van de gebruikshandleiding, sluit u de apparaten aan in spanningsloze toestand. Deze handeling dient te gebeuren door een vakbekwaam persoon. De standaardconfiguratie heeft een U-G (lijn/gen set) controle-logica. Bij een eerste spanningsaanwezigheid staat het apparaat in OFF modus, om een ongewilde uitschakelactie te vermijden. Bij iedere spanningsaanleg zullen de LEDs en het scherm aangeven dat er een zelftest plaats vindt.

A questo punto, il dispositivo sarà pronto per essere utilizzato:

ATS betriebsbereit:

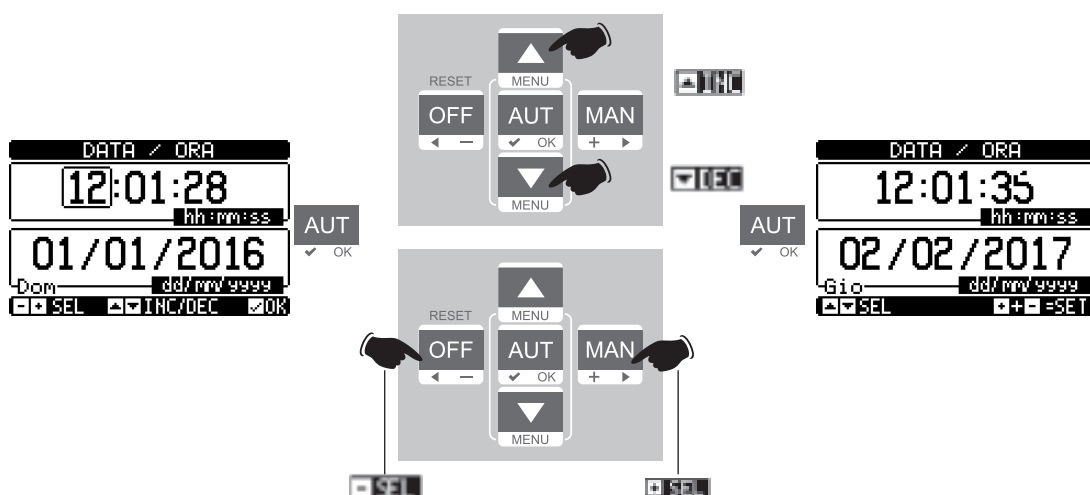
Ensuite, le dispositif est prêt à être utilisé:

ATS ready to work:

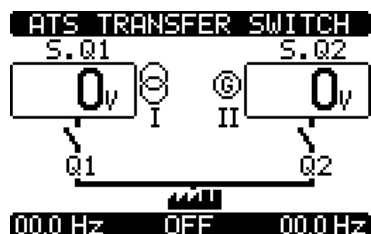
Después de esto, el dispositivo está listo para funcionar:

Vervolgens kan het apparaat werken:

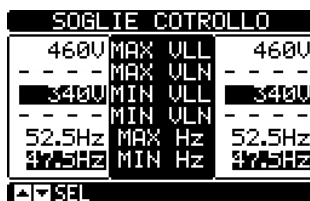
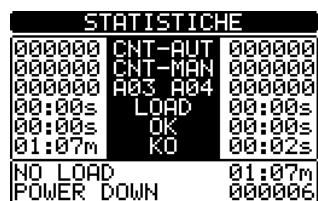
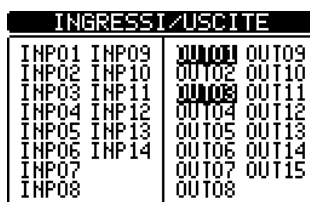
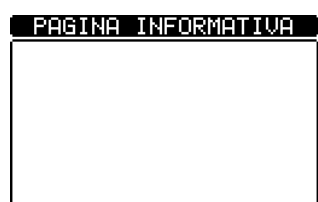
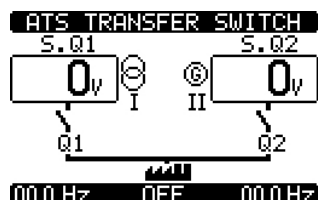
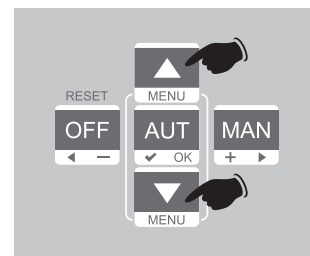
A este ponto, o dispositivo estará pronto para a sua utilização:



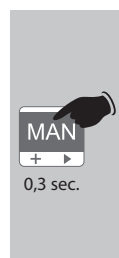
Pagina principale
 Pagina principale
 Page principale
 Main page
 Página principal
 Hoofdpagina
 Página principal



Per navigare nei menù utilizzare
 Per navigare nei menù utilizzare
 Pour naviguer dans les menus, utiliser
 To navigate into menus, use
 Para navegar por los menús, usar
 Voor menunavigatie gebruik
 Para navegar nos menus, utilizar



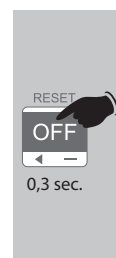
Impostazione modalità / Einstellung der Betriebsart / Sélection Mode / Mode setting / Ajuste del modo / Instelling werking / Configuração da modalidade



Modalità MANUALE
 Betriebsart Manuell
 Mode MANUEL
 MANUAL mode
 Modo MANUAL
 HANDMATIG
 Modalidade MANUAL

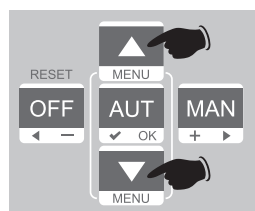


Modalità AUTOMATICA
 Betriebsart Automatik
 Mode AUTOMATIQUE
 AUTOMATIC mode
 Modo AUTOMÁTICO
 AUTOMATISCH
 Modalidade AUTOMÁTICA



Modalità OFF
 Betriebsart Aus
 Mode OFF
 OFF mode
 Modo OFF
 UIT
 Modalidade OFF

Entrare nel menu principale / Zugang zum Hauptmenü / Accéder au menu principal / Enter the main menu / Entrar en el menú principal / Open het hoofdmenu / Entrar no menu principal /



0,3 sec.



AC Supply : terminals 13, 14	
Rated voltage Us	100 ÷ 240V AC
Operating voltage range	90 ÷ 264V AC
Frequency	45 ÷ 66Hz
Power consumption/dissipation	3,8W – 9,5VA
Immunity time for microbreakings	≤50ms (110V AC) ≤250ms (220V AC)
	≤25ms (110V AC) ≤120ms (220V AC)
Recommended fuses	F1A (fast)
DC supply: terminals 31, 32	
Battery rated voltage	12 or 24V DC indifferently
Operating voltage range	7.5 ÷ 33V DC
Maximum current consumption	230mA at 12V DC and 120mA at 24V DC
Maximum power consumption/dissipation	2,9W
Line 1 and Line 2 voltage inputs: terminals 1-4 and 5-8	
Maximum rated voltage Ue	480V AC L-L (277VAC L-N)
Measuring range	50-576V AC L-L (333V AC L-N)
Frequency range	45 ÷ 65Hz
Measuring method	True RMS (TRMS)
Measuring input impedance	> 0.5MΩ L-N ; > 1,0MΩ L-L
Wiring mode	Single-phase, two-phase, three-phase with or without neutral or balanced three-phase system.
Measuring accuracy	
Mains and generator voltage	±0.25% f.s. ±1digit
Real time clock	
Energy storage	Back-up capacitors
Operating time without supply voltage	About 5 minutes
Digital inputs: terminals 15 - 20	
Input type	Negative
Current input	≤8mA
Input "low" voltage	≤2,2 V
Input "high" voltage	≤3,4 V
Input delay	≤50ms
OUT1 and OUT 2 outputs: terminals 9,10 e 11,12	
Contact type	2 x 1 NO
Rated current	AC1 - 8A 250V AC DC1 - 8A 30V DC AC15 -1.5A 250V AC
Max rated voltage	300V AC
Mechanical / electrical endurance	10 ⁷ / 10 ⁵ ops
OUT3 output: terminals 22, 23, 24	
Contact type	1 changeover
Rated current	AC1 - 8A 250V AC DC1 - 8A 30V DC AC15 -1.5A 250V AC
Max rated voltage	300V AC
Mechanical / electrical endurance	10 ⁷ / 10 ⁵ ops
OUT4 and OUT 5 outputs: terminals 25,26,27	
Contact type	2 x 1 NO + contact common
Rated current	AC1 - 8A 250V AC DC1 - 8A 30V DC AC15 -1.5A 250V AC
Max rated voltage	300V AC
Mechanical / electrical endurance	10 ⁷ / 10 ⁵ ops
Maximum current at contact common	10A
OUT4 and OUT 5 outputs: terminals 25,26,27	
Contact type	2 x 1 NO + contact common
Rated current	AC1 - 8A 250V AC DC1 - 8A 30V DC AC15 -1.5A 250V AC
Max rated voltage	300V AC
Mechanical / electrical endurance	10 ⁷ / 10 ⁵ ops
Maximum current at contact common	10A

Insulation voltage		
AC Supply		
Rated insulation voltage	Ui 250V AC	
Rated impulse withstand voltage	Uimp 7.3kV	
Power frequency withstand voltage	3kV	
Line 1 and Line 2 voltage inputs		
Rated insulation voltage	Ui 480V AC	
Rated impulse withstand voltage	Uimp 7.3kV	
Power frequency withstand voltage	3.8kV	
OUT1 and OUT 2 outputs		
Insulation type	Single between OUT1 and OUT 2 Double toward the remaining groups	
Rated insulation voltage	Ui 250V AC	
	Single	Double
Rated impulse withstand voltage	Uimp 4.8kV	Uimp 7.3kV
Power frequency withstand voltage	1.5kV	3kV
OUT 3 output		
Rated insulation voltage	Ui 250V AC	
Rated impulse withstand voltage	Uimp 7.3kV	
Power frequency withstand voltage	3kV	
OUT4-5 and OUT 6-7 outputs		
Insulation type	Single between OUT4-5 and OUT 6-7 Double toward the remaining groups	
Rated insulation voltage	Ui 250V AC	
	Single	Double
Rated impulse withstand voltage	Uimp 4.8kV	Uimp 7.3kV
Power frequency withstand voltage	1.5kV	3kV
Ambient operating conditions		
Operating temperature	-30 ÷ +70°C	
Storage temperature	-30 ÷ +80°C	
Relative humidity	<80% (IEC/EN 60068-2-78)	
Maximum pollution degree	2	
Overvoltage category	3	
Measurement category	III	
Climatic sequence	Z/ABDM (IEC/EN 60068-2-61)	
Shock resistance	15g (IEC/EN 60068-2-27)	
Vibration resistance	0.7g (IEC/EN 60068-2-6)	
Connections		
Terminal type	removable screw type	
Cable cross section (min... max)	0.2-2.5 mm ² (24...12 AWG)	
UL Rating Cable cross section (min... max)	0,75-2.5 mm ² (18...12 AWG)	
Tightening torque	0.56 Nm (5 lbin)	
Housing		
Version	Flush mount	
Material	Polycarbonate	
Degree of protection	IP40 on front IP20 terminals	
Weight	680g	
Certifications and compliance		
Certifications obtained	Lovag Certificate	
Reference standards	IEC 60947-6-1	



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti BTicino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da BTicino. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio BTicino.

IT CH



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits BTicino doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par BTicino. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque BTicino.

FR BE CA LU CH



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All BTicino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by BTicino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only BTicino brand accessories.

GB CA IN IE US



Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von BTicino dürfen ausschließlich von durch BTicino geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschließlich Zubehör der Marke BTicino benutzen.

DE



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos BTicino deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por BTicino. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca BTicino.

ES CL CO CR MX PE US VE



Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle BTicino-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door BTicino is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk BTicino.

NL BE



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos BTicino só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela BTicino. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca BTicino.

PT